

Luke 19 Zacchaeus
路加福音19章撒該
Israel Talamantes
以色列.塔拉曼提斯

Worship 敬拜

我獻上感謝 **Thank You, Jesus**

詞、曲:游智婷 **Sandy Yu** © 讚美之泉

我獻上感謝 因祢恩典滿溢

祢的信實 直到萬代

謙卑祢面前 萬事皆屬於祢

我獻上感謝 因爭戰在於祢

要以感謝進入祢的門

只願不斷感謝 定睛仰望祢

要以讚美進入祢的院

我感謝祢 耶穌 稱頌祢聖名

要以感謝進入祢的門

祢的慈愛存到永遠

要以讚美進入祢的院

我感謝祢 耶穌 因祢本為善

永活盼望 **Living Hope** (<https://www.youtube.com/watch?v=7HzfSjynuKg>)

詞/曲: Phil Wickham & Brian Mark Johnson 譯唱: 陳柏亨、詹閔、楊芷芸、張捷

在你我之間, 有深淵隔絕,

我徬徨無助, 舉目仰望天,

有高山阻擋, 無法跨越。

在黑夜呼求你名。

在黑暗之中，你慈愛彰顯，
光照我靈魂的晦暗，
恩典已成就，結局已寫明，
主耶穌，永活盼望。

有誰能想像，這偉大憐憫？
有誰能測度，無限恩典？
永活的真神，自高天降卑，
背負我罪，為我受死。
在十字架上，宣告我赦免，
萬王之王竟選召我，

榮美的救主，我永屬你，

Goodness Of God 主的良善

原作/原唱: Bethel Music 中文敬拜: 新店行道會 TOPCHURCH

主我愛你 你的憐憫永不改變

每一天 你的恩手扶持我

清晨當我睜開雙眼 直到我躺臥

我要歌唱 神的良善榮美

主耶穌，永活盼望。

哈利路亞，讚美主已釋放我，
哈利路亞，死亡不再轄制我，
你打破所有鎖鏈，彰顯你救贖恩典，
主耶穌，永活盼望。

榮耀的清晨 你成就應許
受死的身體 復甦氣息
猶大的獅子 打破了沈默
宣告:『墳墓不再轄制我』

耶穌基督已經得勝利！

一生信實對我顧念 一生美好待我 到永遠
一切所有生命氣息 要歌唱 神的良善榮美

你的聲音 領我經過水火試煉

你良善永看顧我 永伴隨我生命

黑暗中 如此親近我的靈

你良善永看顧我 永伴隨我生命

你是我的天父 你是我良友

當我降服你 我獻上生命

一生活在 你的良善榮美

所有全屬於你

你良善永看顧我 永伴隨我生命

Message 信息

Good morning church, its so good to be here with all of you today. Before I say anything, I would like to thank the pastoral team for the trust they have given me to share Gods word with you this morning, it's a huge honor. My name is Israel Talamantes and I am the pastor at Centro Victoria, B4's Hispanic church plant. **We meet on Sundays at 10:30am in the West building which is right across the parking lot.** If you know anyone who is looking for a thriving Hispanic church, well you can let them know where and when we meet. Sundays at 10:30

大家早，很高興今天能和大家在一起。首先，我要感謝牧師團隊對我的信任，讓我今天早上與大家分享神的話語，這對我來說是莫大的榮幸。我的名字叫 以色列.塔拉曼提斯，我是 Centro Victoria 的牧師，是B4培植的西語教會。我們每週日上午 10:30 在停車場對面的西樓見面。如果你認識任何人正在尋找一個興旺的西語教會，那麼你可以讓他們知道我們聚會面的地點和時間。

Again, it is an honor to be bringing you God's word today. For the past 4 or 5 weeks, we have been going through a sermon series called **"Seeing Jesus" We've been trying to see and learn more about who Jesus is through the Lens of Luke.** As we have read through the gospel of Luke, we have been seeing and learning about stories of people who had personal encounters with Jesus. We've read about their interactions, their emotions, and we have seen the work of Jesus in their lives. Our hope is that in these 8 weeks, you will get to experience and see Jesus for yourself. The more you read his word, the more you get to know him. He is the same yesterday, today, and forever.

再一次，我很榮幸今天能為您帶來上帝的話語。在過去的 4 或 5 周里，我們一直在學習一個名為“見證耶穌”的講道系列，我們一直在努力通過路加的視窗來更多地看見和了解耶穌是誰。當我們通讀路加福音時，我們一直在看到和學習與耶穌有過個人接觸的人的故事。我們讀過他們的互動、他們的情緒，我們也看到了耶穌在他們生命中的作為。我們希望在這 8 週內，您將親身體驗和見到耶穌。你讀他的話越多，你就越了解他。他昨日今日一直到永遠都是一樣的。

INTRO 介紹

Today, we get to read and walk through a very famous passage from the Bible. And if you grew up in church then you will know what I am talking about and if you didn't grow up in church don't worry I'm about to tell you what I'm talking about here. Actually, this character we are going to learn about has his very own song. Many of us have sung this song during Sunday school. Do you know who I am talking about? I'm talking about the famous Zacchaeus. How does the song go? *Zacchaeus was a wee little man and a wee little man was he? He climbed up in a sycamore tree for the Lord he wanted to see.* Do you know this song is also in Spanish? *Zaqueo era un chaparrito así que vivía en jericó, y cuando Jesús pasó por ahí aun zicómoro subió...*

今天，我們開始閱讀並瀏覽聖經中非常著名的一段話。如果你是在教堂長大的，那麼你就會知道我在說什麼，如果你不是在教堂長大的，別擔心，我會告訴你我在這裡說的是什麼。實際上，我們要了解這個角色有他自己的歌曲。我們中的許多人在主日學期間都唱過這首歌。你知道我在說誰嗎？我說的是著名的撒該。這首歌是怎麼唱的呢？撒該是個矮個子，他是個矮個子嗎？為了要見主，他爬上了一棵桑樹。你知道這首歌也是西班牙語的嗎？撒該是個矮個子，他住在耶利哥，當耶穌經過那裡時，他爬上了一棵桑樹。

This guy is so popular that he got his own song. But let's learn more about this guy. I would like for you to open your Bible, or turn on your Bible in Luke chapter 19, starting in verse 1. We are going to read his story and we will make a few pauses while we read the verses. 這傢伙也太受歡迎了，以至於他有自己的歌。但是讓我們更多地了解這個人。請打開你的聖經，或打開路加福音第 19 章的聖經，從第 1 節開始。我們要讀他的故事，我們會在讀這些經文時停頓幾下。

CONTEXT 背景信息

I'm going to give you a little bit of context. We are entering into the final week of Jesus' life on earth. The final week of Jesus's life begins here in the city of Jericho and moving toward Jerusalem. Jericho is below sea level and Jerusalem is above sea level so Jesus had about 15 to 20 miles to go uphill to get to the place where he was going to be crucified. He was on his way to the cross to give his life but He stops and takes a day to save a life. Even on his way to die, he was thinking about those who needed to live. We serve a compassionate God. 我會給妳一些背景信息。我們正在進入耶穌在地上生命的最後一周。耶穌生命的最後一周從這裡的耶利哥城開始，然後嚮耶路撒冷移動。耶利哥低於海平面，而耶路撒冷高於海平面，因此耶穌有大約 15 到 20 英裏的路程要上山才能到達他將要被釘在十字架上的地方。他正要走嚮十字架獻出自己的生命，但他停下來，花了一天的時間來挽救生命。甚至在臨死的路上，他都在想著那些需要活下去的人。我們事奉的是一位仁慈的神。

But let's see what this stop was about so let's read in verse 1 - Jesus entered Jericho and was passing through. ² A man was there by the name of Zacchaeus; he was a chief tax collector and was wealthy. (other translations say, and he had become very rich.) 但是讓我們看看這一站是關於什麼的，所以讓我們閱讀第 1 節—耶穌進了耶利哥，正經過的時候，² 有一個人名叫撒該，做稅吏長，是個財主。（其他翻譯說，他變得非常富有。）

INTERESTING 有意思

This is interesting because in the previous chapter, Luke 18, Luke presents us with another story of a rich young man who comes up to Jesus and asks the following question: **Luke 18: 18** - ...

Good teacher, what must I do to inherit eternal life? (Jesus responds with you need to honor your father and mother, do not commit adultery, don't steal, don't gossip, etc. And he says, yup, got it, don't worry. I'm actually a good guy. But then, Jesus responds with this) **²² When Jesus heard this, he said to him, "You still lack one thing. Sell everything you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven. Then come, follow me."** **²³ When he heard this, he became very sad, because he was very wealthy.** **²⁴ Jesus looked at him and said, "How hard it is for the rich to enter the kingdom of God! ²⁵ Indeed, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God."** **²⁶ Those who heard this asked, "Who then can be saved?" ²⁷ Jesus replied, "What is impossible with man is possible with God."** It was and still is difficult to reach a wealthy person. But in chapter 19 verse 2, Jesus shows that even though its difficult, its not impossible.

這個非常有意思，因為在前一章路加福音 18 章中，路加給我們講了另一個故事，一個有錢的年輕人來到耶穌跟前問以下問題：路加福音 18：18 - 有一個官問耶穌說：良善的夫子，我該做什麼事才可以承受永生？（耶穌回應說你需要孝敬父母，不可姦淫，不可偷盜，不可作假見證等等。他說，是的，這一切我從小都遵守了，別擔心。我其實是個好人”。**22** 耶穌聽見了，就說：你還缺少一件：要變賣你一切所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；你還要來跟從我。**23** 他聽見這話，就甚憂愁，因為他很富足。**24** 耶穌看見他，就說：有錢財的人進神的國是何等地難哪！**25** 駱駝穿過針的眼，比財主進神的國還容易呢！**26** 聽見的人說：這樣誰能得救呢？**27** 耶穌說：在人所不能的事，在神卻能。”過去和現在都很難傳福音給有錢人。但是在第19章第2節中，耶穌表明儘管這很困難，但並非不可能。

WHATS IMPOSSIBLE FOR US, EVERYTHING IS POSSIBLE WITH GOD

在我們不可能的事，在神凡事都能

Your situation might seem impossible right now but with God on your side, everything is possible, so believe! 你現在的處境似乎是不可能的，但有上帝在你身邊，一切皆有可能，所以相信吧！

Let's continue to read verse 3 - **³ He wanted to see who Jesus was, but because he was short he could not see over the crowd. ⁴ So he ran ahead and climbed a sycamore fig tree to see him, since Jesus was coming that way.** I would like to note a couple of things: 讓我們繼續閱讀，第3節他要看看耶穌是怎樣的人。只因人多，他的身量又矮，所以不得看見。**4** 就跑到前頭，爬上桑樹，要看耶穌，因為耶穌必從那裡經過。我想指出幾件事：

1st - A few historians said that the average man 2000 years ago was about five feet tall. Now, if that's the average height 2000 years ago, for Luke to describe Zacchaeus as a short man, then he must have been pretty short. I am 6, 6'1 so for me, he must have been pretty short. 第一，一些歷史學家說2000年前的普通人大約有5英尺高。現在，如果那是2000年前

的平均身高，路加將撒該描述為一個矮個子，那他一定很矮。我身高6英尺，6英尺1英寸，所以對我來說，他一定很矮。

2nd – Now, why did Luke emphasize the fact he was short? He could have left it at, he was a tax collector and he was rich... but NO! he mentioned the fact he was short. I tried to search for the reason why Luke mentioned the fact he was short.

第二，現在，路加為什麼要強調撒該個子矮的事實？路加本可以不用提這個，只需要講他是一名稅吏，而且他很富有，是個財主……但是不！路加提到了撒該個子矮的事實。我試圖尋找路加提到撒該個子矮的原因。

Have you ever tried to ask yourself questions that the Bible doesn't have answers to?
Question like EXAMPLE 你有沒有曾經問過自己聖經沒有給答案的問題？比如說

- Did Jesus ever go to the bathroom? He was Jesus so he had the power not to. How big were Goliath's feet? 耶穌需要上廁所嗎？他是耶穌所以他有能力不去的。歌利亞的腳是多大呢？

You are not going to find these answers because the Holy Spirit didn't inspire the writers to tell you this information. If the Holy Spirit felt this was necessary to be on the Bible, he would have written it. 你不會找到這些問題的答案因為聖靈沒有感動作者告訴你這些信息。

THE BIBLE ONLY SAYS THAT ZACCHEAUS WAS SHORT! AND ZACCHEAUS IS US 聖經只說撒該很矮！撒該就是我們。

What do I mean by this? This is what the Holy Spirit was speaking to me. There are areas in our lives where we feel small, we don't measure up, when we feel like people are taller and bigger than us, we feel like people are in higher places than us, **we ALL feel small**. And because we feel small, **we ALL fall short**. 我為什麼這麼說呢？這就是聖靈對我說的話。在我們的生活中，有些地方我們覺得自己很渺小，我們沒有達到標準，當我們覺得別人比我們高大時，我們覺得別人比我們高，我們都覺得自己渺小。因為我們覺得自己渺小，所以我們都有欠缺。

EXAMPLE 實例

I would like to be vulnerable for a moment. The fact I am standing here is a miracle. Why a miracle? Because I felt like I didn't have what it took to be here this morning. I wasn't smart enough, my accent is horrendous people won't understand me. All of these feelings of inadequacy were on my mind. Then fear began to enter in, anxiety began to take over my mind. I was anxious, fearful and had to fight against the lies of the enemy. 我想這時告訴你我軟弱的地方。我站在這裡的事實是一個奇蹟。為什麼是奇蹟？因為我覺得今天我不具備來到這裡的條件。我不夠聰明，我的口音太可怕了，人們聽不懂我的意思。所有這些不足的感覺都在我的腦海中。然後恐懼開始進入，焦慮開始佔據我的思想。我很焦慮，很害怕，不得不與仇敵的謊言爭戰。

All of us have an inward feeling of we don't measure up. WE are not good enough. I don't

have what it takes. 我們所有人內心都有一種我們沒有達到標準的感受。我們還不夠好。我沒有能力達到。

WE WILL DO ANYTHING TO NOT FEEL SMALL, WHATEVER IT TAKES. And sometimes that will take us to a place of darkness because we don't like to feel small. 我們將不惜一切代價讓自己感覺不再渺小，不論什麼代價。有時這會把我們帶到一個黑暗的地方，因為我們不喜歡自己渺小。

APPLICATION 實踐

What do we do when we feel small? When we feel short and feel like we don't measure up? We need to run to see Jesus. We might not climb a sycamore tree but we can come to the presence of God. **Our shortcomings should drive us to his grace.** 當我們感到自己渺小時，我們會怎麼做？當我們感到矮小並且覺得自己沒有達到標準時？我們需要跑去見耶穌。我們可能不會爬上梧桐樹，但我們可以來到神面前。**我們的缺欠應該驅使我們歸向他的恩典。**

Zaccheaus could not see over **the crowd/people**, they were on the way. So he climbed up a sycamore tree. 撒該看不到人群/人，他們擋在路上。於是他爬上了一棵梧桐樹。

But lets continue to read - ⁵ **When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, "Zacchaeus, come down immediately. I must stay at your house today."** ⁶ **So he came down at once and welcomed him gladly.** 但是讓我們繼續讀下去——⁵ 耶穌到了那個地方，抬頭看著他，對他說：“撒該，快下來。我今天必須住在你家。”⁶ 他就立刻下來，歡歡喜喜地接待他。

Before we go to the next verse, let's review who a tax collector was so we can get a better picture of the crowd. 在我們進入下一節經文之前，讓我們回顧一下稅吏是誰，這樣我們就能更好地了解人群。

INTERESTING – **the word Zacchaeus means Pure, Innocent, Righteous.** 有意思 – **Zacchaeus** 這名字的意思是純潔、純真、正直。BUT he was the opposite of pure, innocent and righteous. People HATED him. Tax collectors were among thieves and murderers. Tax collectors were Jewish people who worked for the Roman government, so they were seen as traitors. Not only he was a tax collector but CHIEF tax collector. He was in charge over a region. He had power. 但他是純潔、天真和正直的對立面。人們恨他。稅吏是小偷和殺人犯中的一員。稅吏是為羅馬政府工作的猶太人，因此他們被視為叛徒。他不僅是一名稅吏，還是首席稅吏。他負責一個地區。他有權力。

In order to fund the Roman Empire machine, Zacchaeus would have to charge for something called poll tax. 為了給羅馬帝國體制提供資金，撒該必須徵收一種叫做人頭稅的東西。

This was a tax for simply breathing Roman air. If you were alive and a male age fourteen to sixty five or a female twelve to sixty five, you had to pay the poll tax. There was income tax, import tax, road tax, fish tax. You were taxed per net and per single fish. There was ground tax,

there was a thing **called cart tax**. if you had a cart and this cart would roll down the street and you would sell stuff from it, you were charged for every single wheel you had on your cart. If your cart had four wheels, you were charged tax on those four wheels. 這是對呼吸羅馬空氣的徵稅。如果你還活著，而且是 14 到 65 歲的男性或 12 到 65 歲的女性，你就必須繳納人頭稅。有所得稅、進口稅、道路稅、魚稅。你按網和每條魚徵稅。有地面稅，有一種叫做購物稅的東西。如果你有一輛手推車，這輛手推車會在街上滾動，你會用它賣東西，你需要為你手推車上的每一個輪子付費。如果您的手推車有四個輪子，您需要為這四個輪子繳稅。

WHY AM I GIVING YOU ALL OF THIS INFORMATION? 我為什麼要告訴你們這些？

Having to pay all of these taxes must have been infuriating. Now can you imagine how people felt about Zaccheus when they heard Jesus was coming to stay at his house? Let's read their response and this is where I would like to land the plane. 必須支付所有這些稅款一定是令人氣憤的。現在你能想像當人們聽說耶穌要到他家裡作客時，他們對撒該有什麼感覺嗎？讓我們看看他們的回復，這就是我今天想著重講的地方。

⁷ All the people saw this and began to (praise Jesus, thank you Lord for saving him, God has a great plan. NO!) they began mutter, "He has gone to be the guest of a sinner." (they began to grumble, to judge, to complain, to say things like, HOW DARE JESUS being his guest. Hes a dog, traitor. Why would Jesus do this) 7 眾人都看見了，開始(讚美耶穌，感謝主拯救了他，上帝有一個偉大的計劃。不！)他們開始嘀咕說：“他去作罪人的客人了。”(他們開始抱怨、判斷、抱怨，說諸如耶穌怎麼敢做他的客人。他是條狗，叛徒。耶穌為什麼要這樣做)

OBSERVATION 看法

The very same crowd that would not allow Zacchaeus to see Jesus because of his shortcomings, was the same crowd that muttered, grumbled, judged, criticized Jesus when Jesus found him. The crowd probably wanted Jesus but didn't want the people Jesus hang out with. 由於撒該的缺欠而不允許撒該見耶穌的這群人，正是當耶穌找到撒該時，他們嘀咕、抱怨、論斷、批評耶穌的同一群人。這群人可能想要耶穌，但不想要耶穌主動與之在一起的人。

HOW MANY TIMES IN CHURCH HAVE WE BECOME THE CROWD? 我們有多少次在教會裡成為這群人？

We determine who gets in, who is righteous, who is pure, who is good enough. Sometimes my religiosity gets in the way. You have to do this and look like this in order to belong. I become the crowd. 我們決定誰進來，誰是正義的，誰是純潔的，誰足夠好。有時我的宗教信仰會阻擋我。你必須這樣做並且看起來像這樣才能有歸屬感。我就成為了那群人。

EXAMPLE (keys plays in the background) 實例(背景音樂聲起)

Tell story of how my dad reached out to a gang leader of a criminal band in our city. Didn't think he was going to change because of my judgment, religiosity got on the way. But with the power of Jesus, he was changed, and became a preacher. 講述我父親如何接觸到我們城市犯罪團伙的幫派頭目的故事。沒想過他會因為我的評判而轉變，也由於在要不要宗教信仰上

的分歧。但因著耶穌的大能，他轉變了，成為了一名傳道人。

Unfortunately, religion gets in the way for people to see Jesus. The People Jesus wants to be with, do not fit our criteria. Grace sounds good in theory, but in practice seems impossible. We say we are people of grace but in our pride and actions we become people of disgrace.

Benjamin needed and wanted Jesus but I didn't think he was good enough. BUT Jesus stopped by, had an encounter with him and his life changed forever. 不幸的是，宗教阻礙了人們看到耶穌。耶穌想要與之相處的人不符合我們的標準。恩典在理論上聽起來不錯，但在實踐中似乎是不可能的。我們說我們是有恩典的人，但在我們的驕傲和行為中，我們變成了無恩的人。本傑明需要並想要耶穌，但我認為他還不夠好。但是耶穌路過，與他相遇，他的生命永遠改變了。

APPLICATION 實踐

If you feel like you don't belong, like no one cares about you, this morning, the presence of Jesus stops by and is calling YOU by your name. In the midst of the crowd, he's looking right at you and he wants to have a relationship with you. 如果你覺得自己沒有歸屬感，覺得沒有人關心你，今天早上，耶穌的同在在這裡，呼喚你的名字。在人群中，他正看著你，他想和你建立關係。

CONCLUSION 結論

We know that Zacchaeus repents and gives half of his possessions and pays back four times the amount to those whom he had cheated out of their money. I love the response Jesus gives to Zacchaeus and to the crowd. This is modus operandi: ⁹ Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, because this man, too, is a son of Abraham." ¹⁰ For the Son of Man came to seek and to save the lost." 我們知道，撒該悔改，捐出他一半的財產，並將四倍的錢還給那些被他騙走錢財的人。我喜歡耶穌對撒該和人群的回應。這是耶穌特定的作法：⁹ 耶穌對他說：“今天救恩到了這家，因為這人也是亞伯拉罕的子孫。¹⁰ 因為人子來，為要尋找拯救失喪的人。”

Spiritually speaking, for the Son of Man came to seek and save ALL who have fallen short, who feel short. He came save even the crowd. None of us can measure up. Some of us get in the way. That is why **Romans 3:23-24** says - ²³ for all have sinned and fall short of the glory of God, ²⁴ and all are justified freely by his grace through the redemption that came by Christ Jesus. 從屬靈的角度來說，因為人子來尋找並拯救所有虧缺的人，那些自覺虧欠的人。他甚至拯救了周圍的人。我們誰也不及他。而我們中的一些人擋了路。這就是為什麼羅馬書 3:23-24 說 - ²³ 因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀，²⁴ 並且世人都因基督耶穌的救贖，蒙祂的恩典，白白地稱義。

We all have fallen short. And because we have fall short, we have become the crowd, we have gotten in the way 我們都達不到要求。因為我們做不到，我們成了那人群中的人，我們阻擋了自己。

RESPONSE PRAYER 回應的禱告

Today I would like to pray for two groups of people: **first group**, I would like to pray for those who have been hurt by the crowd, hurt by religion, hurt by pastors, leaders of the church. Perhaps you have tried to get closer to Jesus but our actions have pushed you away. We are broken people whether we are pastors, leaders, whoever. We all need Jesus. If that's you, will you give Jesus another chance and let him bring salvation, hope you your life this morning. 今天我想為兩種人禱告：第一組，我想為那些被眾人傷害，被宗教傷害，被牧師、教會領袖傷害的人禱告。或許你曾試圖親近耶穌，但我們的行為卻把你推開了。無論我們是牧師、領袖，還是其他人，我們都是破碎的人。我們都需要耶穌。如果那是你，你會再給耶穌一次機會，讓他帶來救贖，希望你今天有新的生命。

Second group, I would like to pray for those who have hurt people, including myself. If you are here this morning and say “yeah, I may have gotten in the way of people getting closer to Jesus, whether intentionally or unintentionally” why don't we take a moment and just ask God to forgive us. Forgive us for being the crowd, for getting in the way. For being judgmental, for pushing people down. Help us to be better Lord, to love your people better. Jesus wants to take away our pride, our insecurities, and he wants to give us peace, love, joy. 第二組，我想為那些傷害過人的人禱告，包括我自己。如果你今天在這裡，說“是的，我可能有意或無意地阻礙了人們接近耶穌”為什麼我們不花點時間祈求神原諒我們。原諒我們成為那人群中之一，阻礙了道路。原諒我們對他人評判，讓他人失望。幫助我們成為更好，主啊，更好地愛你的子民。耶穌想要帶走我們的驕傲和不安全感，祂想要給我們平安、愛和喜樂。

BENEDICTION 祝禱

‘May the LORD bless you and protect you. May the LORD smile on you and be gracious to you. May the LORD show you his favor and give you his peace. Grace and favor be with you this week. Thank you for being here, see you guys next Sunday. Bring a friend. 願耶和華祝福你，保守你。願耶和華向你微笑，向你施恩。願耶和華悅納你，賜你平安。這一週恩典與恩寵與你同在。感謝大家的光臨，下週日見。帶一個朋友。